A BIZOTTSÁG (EU) 2017/1433 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2017. augusztus 7.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Štajerski hmelj [OFJ])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ([1]) és különösen annak 52. cikke (3) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

(1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ([2]) Szlovénia kérelmét a „Štajerski hmelj” elnevezés oltalom alatt álló földrajzi jelzésként történő bejegyzésére.

(2) A „Štajerski hmelj” komlónövény. A neve azt jelenti: „stájerországi komló”. Stájerország egy történelmi régió neve, amely Ausztria és Szlovénia területéhez kapcsolódik.

(3) 2016. augusztus 26-án a Bizottság kézhez kapta Ausztria felszólalását és indokolással ellátott felszólalási nyilatkozatát. A Bizottság 2016. szeptember 12-én továbbította Szlovéniának Ausztria felszólalását és indokolással ellátott felszólalási nyilatkozatát. Az indokolással ellátott felszólalási nyilatkozatot kiegészítő további dokumentumokat a Bizottság 2016. október 20-án kapta kézhez.

(4) Ausztria ellenezte az „Štajerski hmelj” elnevezés bejegyzését, mivel ez veszélyeztetné az ausztriai-stájerországi komló létezését. A „stájerországi komlót” („Steirischer Hopfen”) a sörgyártás során használják, a „stájerországi komlóból származó stájerországi sör” („Steirisches Bier aus steirischem Hopfen”) pedig egy védjegy is, amelyet a Brau Union Österreich AG fejlesztett ki évtizedeken keresztül mind nemzeti, mind pedig nemzetközi szinten. A „Štajerski hmelj” elnevezés bejegyzése tehát sértené a Komlótermelők Szövetsége és az Osztrák Sörfőzdék Szövetsége tagjainak gazdasági érdekeit.

(5) A Bizottság a felszólalást – és ehhez kapcsolódóan az indokolással ellátott felszólalási nyilatkozatot kiegészítő további dokumentumokat – elfogadhatónak találta, ezért 2016. december 13-án kelt levelében felkérte Szlovéniát és Ausztriát, hogy egy három hónapos időszak alatt folytassák le a szükséges konzultációkat, hogy saját belső eljárásaiknak megfelelően megegyezésre jussanak egymással.

(6) A felek között megállapodás született. Szlovénia 2017. március 6-án értesítette a Bizottságot a megállapodás eredményeiről.

(7) Szlovénia és Ausztria arra a következtetésre jutott, hogy a „Hopfen aus der Steiermark” (stájerországi komló) és a „Hopfen aus der Südsteiermark” (dél-stájerországi komló) kifejezések használata továbbra is megengedett az említett két osztrák régióban előállított termékek tekintetében, még a „Štajerski hmelj” elnevezés OFJ-ként történő bejegyzését követően is. Elismerték, hogy az a tény, hogy a „Hopfen aus der Steiermark” és a „Hopfen aus der Südsteiermark” kifejezések egyértelműen Ausztriához kötődnek, önmagában nem jelenti a „Štajerski hmelj” elnevezéssel való visszaélést, annak utánzását vagy felidézését, és nem alkalmas a fogyasztók megtévesztésére a termék valódi eredetét illetően.

(8) Mindenesetre a fogyasztók megtévesztésének elkerülése érdekében Szlovénia és Ausztria egyetértett abban, hogy a „Hopfen aus der Steiermark” vagy a „Hopfen aus der Südsteiermark” kifejezés piaci használatakor a termék címkéjén vagy a kiszerelésen – az elnevezéssel azonos mezőben elhelyezett – megnevezés, szimbólum vagy megjelenítés révén egyértelmű utalást kell tenni az osztrák eredetre. Az osztrák termelők nem használhatják

([1]) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.
([2]) HL C 194., 2016.6.1., 6. o.

a csomagoláson azokat az elemeket, amelyek Szlovéniára vonatkoznak. Abban az esetben, ha a „Hopfen aus der Steiermark" vagy a „Hopfen aus der Südsteiermark" elnevezéssel ellátott termékek kivitelre kerülnek, e kifejezéseket csak az „osztrák komló" szókapcsolattal lehet fordítani. Abban az esetben, ha a „Štajerski hmelj" elnevezést le kell fordítani német nyelvre, a „Štajerski" kifejezést mint olyat meg kell tartani, és nem lehet hivatkozni a „Steiermark" vagy „Südsteiermark" kifejezésre.

(9) A Bizottság megjegyzi, hogy a megállapodás elismeri, hogy az „Štajerski hmelj" megfelel az OFJ-ként történő bejegyzés követelményeinek, és meghatároz bizonyos jogszerű feltételeket, amelyek célja a szomszédos jogok méltányos használatának biztosítása.

(10) A fentiekre tekintettel a „Štajerski hmelj" elnevezést indokolt bejegyezni az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Štajerski hmelj" (OFJ) elnevezés bejegyzésre kerül.

Az első bekezdésben szereplő elnevezés a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet ([1]) XI. melléklete szerinti 1.8. osztályba – A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tartozó terméket jelöl.

2. cikk

A „Stájerország" és a „Dél-Stájerország" ausztriai régióban termelt komlóra utaló „Hopfen aus der Steiermark", illetve „Hopfen aus der Südsteiermark" kifejezés továbbra is piaci használatban maradhat, feltéve, hogy a termék címkéjén vagy a kiszerelésen az elnevezéssel azonos mezőben elhelyezett megnevezés, szimbólum vagy megjelenítés révén egyértelmű utalás történik az osztrák eredetre. Az osztrák termelők nem használhatják a csomagoláson azokat az elemeket, amelyek Szlovéniára vonatkoznak.

3. cikk

Az ausztriai „Stájerországban" és „Dél-Stájerországban" előállított komló forgalmazására használt „Hopfen aus der Steiermark", illetve „Hopfen aus der Südsteiermark" kifejezést csak az „osztrák komló" szókapcsolattal lehet lefordítani. Abban az esetben, ha a „Štajerski hmelj" elnevezést német nyelvre fordítják le, a „Štajerski" kifejezést meg kell tartani, és nem lehet hivatkozni a „Steiermark" vagy „Südsteiermark" kifejezésre.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2017. augusztus 7-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Jean-Claude JUNCKER

([1]) A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).